

**БЕЛОРУССКИЙ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**
(г. Минск, Республика Беларусь)

**БІЛОРУСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ**
(м. Мінськ, Республіка Білорусь)

**ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**
(г. Харьков, Украина)

**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
АВТОМОБІЛЬНО-ДОРОЖНІЙ
УНІВЕРСИТЕТ**
(м. Харків, Україна)

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

между

між

Белорусским национальным техническим
университетом
(г. Минск, Республика Беларусь)

Білоруським національним технічним
університетом
(м. Мінськ, Республіка Білорусь)

и

та

Харьковским национальным
автомобильно-дорожным университетом
(г. Харьков, Украина)

Харківським національним
автомобільно-дорожнім університетом
(м. Харків, Україна)

Белорусский национальный технический университет (БНТУ), г. Минск (Республика Беларусь) и Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет (ХНАДУ) (г. Харьков, Украина), именуемые далее «Сторонами», подтверждая свою заинтересованность в развитии сотрудничества в области образования и научных исследований, а также в культурной, социальной и спортивных сферах, принимая во внимание положения Болонской Декларации, выражая желание участвовать в процессе Европейской интеграции, основываясь на принципе взаимной выгоды, пришли к следующему Соглашению:

Білоруський національний технічний університет (БНТУ), м. Мінськ (Республіка Білорусь) та Харківський національний автомобільно-дорожній університет (ХНАДУ) (м. Харків, Україна), іменовані у подальшому «Сторонами», підтверджуючи свою зацікавленість у розвитку співробітництва в галузі освіти та наукових досліджень, а також у культурній, соціальній та спортивній сферах, беручи до уваги положення Болонської Декларації, висловлюючи бажання приймати участь у процесі Європейської інтеграції, ґрунтуючись на принципі взаємної вигоди, уклали наступну Угоду:

Статья 1

1.1. Руководствуясь общностью целей и задач, стоящих перед нашими учебными заведениями, Стороны заявляют о своей готовности поддерживать, углублять и развивать сотрудничество, основанное на принципах независимости и взаимной выгоды каждого из участников Соглашения, во всех областях образовательной и научной деятельности, которые представлены в их учебных заведениях.

1.2. Формы и характер мероприятий, проводимых в ходе сотрудничества, оговариваются в рабочих планах, вырабатываемых в ходе консультаций между двумя университетами.

Стаття 1

1.1. Керуючись спільністю цілей та завдань, що стоять перед нашими навчальними закладами, Сторони заявляють про свою готовність підтримувати, поглиблювати і розвивати співпрацю, засновану на принципах незалежності та взаємної вигоди кожного з учасників Угоди, у всіх областях освітньої та наукової діяльності, що представлені в їх навчальних закладах.

1.2. Форми та характер заходів, що проводяться у рамках співробітництва, оговорюються у робочих планах, що розробляються під час консультацій між двома університетами.

Статья 2

Осуществление планов сотрудничества в области образования, науки и новых технологий осуществляется по следующим направлениям:

- обмен студентами;
- обмен сотрудниками по вопросам обучения студентов и ведения научно-исследовательских работ;
- проведение совместных исследований и научных совещаний;
- участие в научных заседаниях, симпозиумах, конференциях;
- обмен научными материалами, публикациями и информацией.

В целях повышения рейтинга университетов, каждая из Сторон обязуется размещать информацию и ссылку на интернет-сайт вуза-партнера на официальном сайте своего вуза и на своих страницах в социальной сети.

Статья 3

Обе Стороны заявляют о своей готовности оказывать всестороннюю поддержку и помощь представителям партнера по сотрудничеству, направленным в командировку или на стажировку. Все двусторонние визиты к партнеру по сотрудничеству осуществляются по согласованию с принимающей стороной.

Статья 4

Каждое учебное заведение назначает своего представителя для координации сотрудничества. Через этих контактных лиц каждое учебное заведение может выдвигать предложения по деятельности в рамках настоящего Соглашения. Контактное лицо несет ответственность за осуществление координации двусторонних связей в соответствии с нормами, существующими в вузах-партнерах.

Статья 5

По обоюдному согласию обе Стороны предпринимает действия, направленные на поиск финансовых источников для поддержки научно-исследовательских программ, которые будут выполняться в рамках данного Соглашения.

Статья 6

6.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания его Представителями соответствующих учебных заведений и действует в течение 3 (трех) лет с даты его подписания.

6.2. Все изменения и дополнения в настоящее

Статья 2

Реализация планов щодо співпраці в галузі освіти, науки і нових технологій здійснюється за наступними напрямками:

- обмін студентами;
- обмін співробітниками з питань навчання студентів та проведення науково-дослідних робіт;
- проведення спільних досліджень і наукових нарад;
- участь в наукових засіданнях, симпозиумах, конференціях;
- обмін науковими матеріалами, публікаціями та інформацією.

З метою підвищення рейтингу університетів, кожна зі Сторін зобов'язується розміщувати інформацію і посилання на інтернет-сайт вуза-партнера на офіційному сайті свого вузу і на своїх сторінках у соціальній мережі.

Статья 3

Обидві Сторони заявляють про свою готовність надавати всебічну підтримку і допомогу представникам партнера по співпраці, направленим у відрядження або на стажування. Всі двосторонні візити до партнера по співпраці здійснюються за погодженням з приймаючою стороною.

Статья 4

Кожен навчальний заклад призначає свого представника для координації співпраці. Через цих контактних осіб кожен навчальний заклад може вносити пропозиції щодо діяльності в рамках цієї Угоди. Контактна особа несе відповідальність за здійснення координації двосторонніх зв'язків відповідно до норм, що існують у вузах-партнерах.

Статья 5

За спільною згодою обидві Сторони вживають заходи, спрямовані на пошук джерел фінансування для підтримки науково-дослідних програм, що будуть виконуватися в рамках цієї Угоди.

Статья 6

6.1. Ця Угода набуває чинності з моменту її підписання Представниками відповідних навчальних закладів і діє протягом 3 (трьох) років з дати її підписання.


6.2. Всі зміни і доповнення до цієї Угоди можуть вноситися за спільною згодою двох

Соглашение могут вноситься по обоюдному согласию двух Университетов.


6.3. Любой из Университетов имеет право в любое время уведомить своего партнера о расторжении данного Соглашения. После такого уведомления действие данного Соглашения прекращается по истечении 90 (девяносто) дней.

За Белорусский национальный технический университет:

Ректор
Д.т.н., доцент С.В. Харитончик



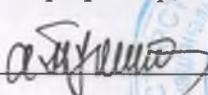
20
Координатор от БНТУ:
декан
Автотракторного факультета
Д.т.н., доцент Д.В. Капский




Белорусский национальный технический университет
Просп. Независимости, 65, г. Минск, 220013
Республика Беларусь
Тел. +375 17 2927752; факс +375 17 2929137
E-mail: bntu@bntu.by

За Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

Ректор
Д.т.н., профессор, А.Н. Туренко



20
Координатор от ХНАДУ:
Декан автомобильного факультета
д.т.н., доцент А.В. Сараев




АДРЕС:
61002, Украина, г. Харьков,
ул. Ярослава Мудрого, 25
Тел. +38 (057) 700-38-66,
Факс: +38 (057) 700-38-65
E-mail: admin@khadi.kharkov.ua

Університетів.

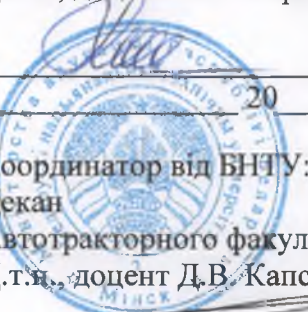
6.3. Будь-який з Університетів має право в будь-який час повідомити свого партнера про розірвання цієї Угоди. Після такого повідомлення дія цієї Угоди припиняється після закінчення 90 (дев'яноста) днів.

За Білоруський національний технічний університет

Ректор
Д.т.н., доцент С.В. Харитончик




20
Координатор від БНТУ:
Декан
Автотракторного факультету
Д.т.н., доцент Д.В. Капский




Білоруський національний технічний університет
Просп. Незалежності, 65,
м. Мінськ, 220013, Республіка Білорусь
Тел. +375 17 2927752; факс +375 17 2929137
E-mail: bntu@bntu.by

За Харківський національний автомобільно-дорожній університет

Ректор
Д.т.н., професор, А.М. Туренко



20
Координатор від ХНАДУ:
Декан автомобільного факультета
д.т.н., доцент А.В. Сараев



АДРЕСА:
61002, Україна, м. Харків,
вул. Ярослава Мудрого, 25
Тел. +38 (057) 700-38-66,
Факс: +38 (057) 700-38-65
E-mail: admin@khadi.kharkov.ua

02.02.18

